

**MEMORÁNDUM DE ENTENDIMIENTO ENTRE
LA ACADEMIA DIPLOMÁTICA DEL MINISTERIO DE ASUNTOS EXTERIORES
DE LA REPÚBLICA DE KOSOVO**

Y

**LA ACADEMIA DE LA DIPLOMÁTICA "JOSÉ CECILIO DEL VALLE" DE LA
SECRETARÍA DE ESTADO EN LOS DESPACHOS DE RELACIONES
EXTERIORES Y COOPERACIÓN INTERNACIONAL DE LA REPÚBLICA DE
HONDURAS**

La Academia Diplomática de la República de Kosovo y la Academia Diplomática "José Cecilio del Valle" de Honduras, (en lo sucesivo referido como "las Partes");

RECONOCIENDO el espíritu de cooperación que existe entre las Partes;

DISPUESTOS a promover una colaboración más estrecha en la formación de diplomáticos;

Han acordado lo siguiente:

**Artículo I
Propósito**

El objetivo de este Memorando de Entendimiento (MoU) es promover el contacto regular y la cooperación entre las Partes. La cooperación se basa en la reciprocidad y el intercambio mutuo de conocimientos y recursos intelectuales.

**Artículo II
Cooperación**

Las Partes cooperarán en el intercambio de información y experiencias sobre sus respectivos programas de estudio e investigación, seminarios y otras actividades académicas y de capacitación.

Las Partes darán prioridad a la investigación conjunta, la introducción y elaboración de métodos modernos para la formación de diplomáticos y especialistas en las áreas de la política exterior, relaciones internacionales y otras áreas relevantes.

Las Partes se mantendrán mutuamente informadas sobre los asuntos relacionados con las técnicas de investigación y enseñanza en las áreas mencionadas anteriormente.

Las Partes convienen que el presente Acuerdo no excluye la posibilidad de otras formas de cooperación que no se especifican en este Acuerdo, pero estén en línea con sus objetivos.

**Artículo III
Intercambio de información**

Las Partes participarán y facilitarán el intercambio mutuo de información y puntos de vista relacionados con las tendencias internacionales y los avances en la formación y la investigación en la diplomacia, la política exterior, relaciones internacionales, derecho internacional, las relaciones económicas con el exterior, la ciencia política y otras áreas relevantes.

Las Partes participarán y explorarán la posibilidad de un intercambio de conferencias, expertos e investigadores.

Las Partes participarán y facilitarán el intercambio mutuo de literatura. Tal literatura puede ser en varias formas, incluyendo impresas y electrónicas.

Artículo IV
Conferencias y proyectos conjuntos

Las Partes promoverán y cooperarán en el establecimiento mutuo de conferencias y actividades comunes relacionadas con los objetivos de este Memorándum.

Las Partes se informarán mutuamente sobre los términos, fechas y programas de los proyectos y actividades conjuntas.

Artículo V
Condiciones financieras

Las Partes acordarán por escrito las formas, la duración y las condiciones financieras de los proyectos, intercambios u otras actividades realizadas en el marco del presente Acuerdo.

Artículo VI
Solución de controversias

Los desacuerdos y controversias sobre la interpretación o aplicación del presente Memorándum serán resueltos entre las Partes a través de consultas.

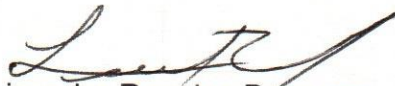
Disposiciones del presente Memorándum podrá ser modificado por mutuo consentimiento escrito de las Partes.

Artículo VII
Entrada en vigor

Este Memorándum entrará en vigor en la fecha de su firma y seguirá siendo válido, a no ser que una de las Partes notifique a la otra, mediante notificación escrita a la otra Parte su intención de denunciar el presente Memorándum, con al menos tres meses de antelación. La terminación del presente Memorándum no afectará a los proyectos en curso.

Hecho en New York el 25 Sept. 2019 en dos ejemplares originales, en idioma inglés y español, siendo ambos textos igualmente auténticos. En caso de diferencia de interpretaciones, prevalecerá el texto en idioma Inglés.

Por la Academia Diplomática "José Cecilio del Valle" de la Secretaría de Estado en los Despachos de Relaciones Exteriores de la República de Honduras



Lisandro Rosales Banegas
Secretario de Estado de Relaciones Exteriores y Cooperación Internacional

Por la Academia Diplomática del Ministerio de Relaciones Exteriores de la Republica de Kosovo



Behgjet Isa Pacolli
Viceprimer Ministro Principal y Ministro de Relaciones Exteriores

**MEMORÁNDUM OF UNDERSTANDING BETWEEN
THE DIPLOMATIC ACADEMY OF THE MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS OF
THE REPUBLIC OF KOSOVO
AND
THE DIPLOMATIC ACADEMY "JOSÉ CECILIO DEL VALLE" OF THE
SECRETARY OF FOREIGN AFFAIRS AND INTERNATIONAL COOPERATION
OF THE REPUBLIC OF HONDURAS**

The Diplomatic Academy of the Republic of Kosovo and the José Cecilio del Valle Academy of Diplomacy of Honduras, (hereinafter referred as "the Parties");

RECOGNIZING the spirit of cooperation that exists between the Parties; WILLING to promote closer collaboration on training of diplomats;

Have agreed to the following:

**Article I
Purpose**

The objective of this Memorandum of Understanding (MoU) is to promote regular contact and cooperation between the Parties. The cooperation will be based on reciprocity and mutual exchange of knowledge and intellectual resources.

**Article II
Cooperation**

The Parties shall cooperate in the exchange of information and experiences concerning their respective programs of study and research, seminars and other academic and training activities.

The Parties shall give priority to joint research, introduction and elaboration of modern methods for training Diplomats and Specialists in the Areas of foreign policy, international relations and other relevant areas.

The Parties will keep each other informed on matters related to research and teaching techniques in the areas previously mentioned.

The Parties agree that this Agreement does not exclude the possibility of other forms of cooperation which are not specified in this Memorandum, but are in line with its objectives.

**Article III
Exchange of Information**

The Parties shall participate in and facilitate the mutual exchange of information and views related to international trends and advances in training and research in diplomacy, foreign policy, international relations, international law, foreign economic relations, political science and other relevant areas.

The Parties shall participate in and explore the possibility of exchanges of lectures, experts and researchers.

The Parties shall participate in and facilitate the mutual exchange of literature. Such literature may be in various forms, including print and electronic.

**Article IV
Conferences and Joint Projects**

The Parties shall promote and cooperate in the mutual establishment of joint conferences and activities relevant to the objectives of this Memorandum.

The Parties shall mutually inform each other on the terms, dates, and programs on joint projects and activities.

**Article V
Financial Conditions**

The Parties shall agree in writing to the forms, duration, and financial conditions of any projects, exchanges or any other activities undertaken in the context of this Memorandum.

**Article VI
Settlement of Disputes**

Disagreements and disputes regarding the interpretation or application of this Memorandum will be settled between the Parties through consultations.


Provisions of this Memorandum may be amended by mutual written consent of the Parties.

**Article VII
Entry into Force**

This Memorandum will come into effect on the date of its signature and will remain valid, unless one party informs the other by providing a written to the other Party of its intention to denounce this Memorandum, at least three months in advance. The termination of this Memorandum will not affect ongoing projects.

Done in New York on sept. 25, 2019 of 2019, in two original copies, in the English and Spanish languages, each text being equally authentic. In case of different interpretations, the English language text shall prevail

For the Diplomatic Academy "José Cecilio del Valle" of the Secretary of Foreign Affairs and International Cooperation of the Republic of Honduras


Lisandro Rosales Banegas
Secretary of Foreign Affairs and International Cooperation

For the Diplomatic Academy of the Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Kosovo


Behgjet Isa Pacolli
Principal Deputy Prime Minister and Minister of Foreign Affairs